



FAIVIRO

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTION

GEBRAUCHSANWEISUNG

e-Stop



	Manuale di istruzioni.....	2
	Instruction manual.....	3
	Manual de instrucciones.....	3
	Manuel d'istruzione.....	4
	Gebrauchsanweisung.....	4

IT - Bloccadisco con allarme

1. Corpo in zama
2. Copertura esterna in alluminio
3. Catenaccio in acciaio
4. Catenaccio (mm) 6
5. Due Chiavi a dischi
6. Decibel db: 110
7. Due set di batterie fornite: 6 pile a bottone LR44
8. Cavo Reminder
9. Custodia

EN - Alarm Disc Lock

1. Zama body
2. External aluminum cover
3. Steel bolt
4. Bolt (mm) 6
5. Two disc keys
6. Decibel db: 110
7. Two sets of batteries supplied: 6 LR44 button cells
8. Reminder cable
9. Bag

ES - Candado de disco con alarma

1. Cuerpo de zamac
2. Cubierta exterior de aluminio
3. Cerrojo de acero
4. Cerrojo (mm) 6
5. Dos llaves de disco
6. Decibeles db: 110
7. Se proporcionan dos juegos de baterías: 6 pilas de botón LR44
8. Cable recordatorio
9. Bolsa

FR - Verrouillage de disque avec alarme

1. Corps en Zamak
2. Couvercle extérieur en aluminium
3. Pêne dormant en acier
4. Pêne dormant (mm) 6
5. Deux clés à disque
6. Décibel dB : 110
7. Deux jeux de piles fournis : 6 piles bouton LR44
8. Câble de rappel
9. Sac

DE - Scheibenschloss mit Alarm

1. Zamak-Körper
2. Außenhülle aus Aluminium
3. Riegel aus Stahl
4. Riegel (mm) 6
5. Zwei Scheibenschlüssel
6. Dezibel dB: 110
7. Zwei Batteriesätze im Lieferumfang enthalten: 6 x LR44-Knopfzellen
8. Erinnerungskabel
9. Tasche

Comodo e semplice da usare



Premere per bloccare

5 secondi dopo un suono “Beep” entra in funzione l’allarme.

Sensore di movimento

Se viene rilevato un movimento emette 3 “Beep” di allerta.
Se entro 5 secondi vengono rilevate altre vibrazioni l’allarme inizia a suonare.

Dopo 10 secondi senza ulteriori vibrazioni l’allarme cessa.

Apri per sbloccare

Per disattivare l’allarme ed il sensore di movimento, aprire il bloccadisco utilizzando la chiave.





Comfortable and easy to use



Press to lock

5 seconds after a 'Beep' sound the alarm goes off.

Motion sensor

If movement is detected it emits 3 'Beeps' as an alert. If further vibrations are detected within 5 seconds, the alarm starts to sound.

After 10 seconds without further vibration the alarm ceases.

Open to unlock

To deactivate the alarm and motion sensor, open the disc lock using the key.

Cómodo y fácil de usar

Pulse para bloquear

5 segundos después de un pitido, la alarma se dispara.

Sensor de movimiento

Si se detecta movimiento, emite 3 «pitidos» como alerta. Si se detectan más vibraciones en 5 segundos, la alarma empieza a sonar.

Transcurridos 10 segundos sin más vibraciones, la alarma cesa.

Abrir para desbloquear

Para desactivar la alarma y el sensor de movimiento, abra la cerradura de disco con la llave.

Pratique et facile à utiliser

Appuyer pour verrouiller

5 secondes après le « bip », l'alarme se déclenche.

Détecteur de mouvement

Si un mouvement est détecté, il émet 3 « bips » en guise d'alerte. Si d'autres vibrations sont détectées dans les 5 secondes, l'alarme se déclenche.

Après 10 secondes sans nouvelle vibration, l'alarme s'arrête.

Ouvrir pour déverrouiller

Pour désactiver l'alarme et le détecteur de mouvement, ouvrez le verrou du disque à l'aide de la clé.

Bequem und einfach zu bedienen

Drücken Sie zum Sperren

5 Sekunden nach dem Signalton geht der Alarm los.

Bewegungsmelder

Wenn eine Bewegung erkannt wird, ertönen 3 Pieptöne zur Warnung. Wenn innerhalb von 5 Sekunden weitere Vibrationen erkannt werden, ertönt der Alarm.

Nach 10 Sekunden ohne weitere Vibration verstummt der Alarm.

Öffnen zum Entsperren

Um den Alarm und den Bewegungssensor zu deaktivieren, öffnen Sie das Scheibenschloss mit dem Schlüssel.





1. Per la sostituzione della batterie, svitare le 4 viti con la chiave a brugola fornita in dotazione e togliere la cover.
1. To replace the batteries, unscrew the 4 screws with the Allen key provided and remove the cover.
1. Para sustituir las pilas, desenrosque los 4 tornillos con la llave Allen suministrada y retire la tapa.
1. Pour remplacer les piles, dévissez les 4 vis à l'aide de la clé Allen fournie et retirez le couvercle.
1. Um die Batterien zu ersetzen, lösen Sie die 4 Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel und entfernen Sie die Abdeckung.



2. Rimuovere le batterie scariche, inserire le nuove rispettando la polarità e rimontare la cover.
2. Remove exhausted batteries, insert new ones respecting polarity and refit cover.
2. Retire las pilas gastadas, inserte las nuevas respetando la polaridad y vuelva a colocar la tapa.
2. Retirer les piles usées, en insérer de nouvelles en respectant la polarité et remettre le couvercle en place.
2. Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien, legen Sie neue ein, achten Sie dabei auf die Polarität und bringen Sie den Deckel wieder an.





INFORMAZIONI SULLA CORRETTA GESTIONE DEI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione e sulle pile, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. Sulle pile, in aggiunta al simbolo, sono contrassegnati i simboli chimici del relativo metallo: del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) e del cadmio (Cd) se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo o del 0,002% di cadmio. Si ricorda che le pile/accumulatori devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore illustrate nelle istruzioni allegate al prodotto. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore secondo le seguenti modalità:

- sia pile portatili sia apparecchiature di piccole dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa;
- per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità 1 contro 1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura e delle pile/accumulatori dismessi al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Lo smaltimento abusivo di apparecchiature, pile ed accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.



Prodotto conforme alla direttiva europea 2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica) ed alla direttiva 2011/65/UE (ROHS). La dichiarazione UE è scaricabile dal sito www.viro.it.



INFORMATION ON THE CORRECT WASTE MANAGEMENT OF HOUSEHOLD APPLIANCES ACCORDING TO EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the appliance or its packaging and on batteries indicates that the product at the end of its life has to be collected separately from other waste in order to allow proper treatment and recycling. On batteries, in addition to the symbol, the chemical symbols for the relevant metal are marked: mercury (Hg) or lead (Pb) and cadmium (Cd) if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead or 0.002% cadmium. Please note that the batteries/accumulators must be removed from the equipment before it is disposed of as waste. To remove batteries/accumulators, please refer to the manufacturer's specific instructions in the instructions enclosed with the product. The user must therefore return the equipment and the battery that has reached the end of its life cycle to the appropriate municipal separate collection centres for electrical and electronic waste free of charge, or return it to the retailer as follows:

- both portable batteries and small appliances, i.e. with at least one external side of no more than 25 cm, are to be delivered free of charge without purchase obligation to shops with a sales area of electrical and electronic equipment of more than 400 square metres. For smaller shops, this is optional;
- for appliances larger than 25 cm, delivery to all sales outlets on a 1-for-1 basis, i.e. delivery to the retailer may only take place when a new equivalent product is purchased on a one-for-one basis.

The proper separate collection for the subsequent forwarding of discarded equipment and batteries/accumulators to environmentally compatible recycling, treatment and disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the reuse and/or recycling of the materials of which they are made. The unauthorised disposal of appliances, batteries and accumulators by the user entails the application of sanctions in accordance with current legal regulations.



Product complies with European Directive 2014/30/UE (electromagnetic compatibility) and Directive 2011/65/UE (ROHS). The EU Declaration can be downloaded at www.viro.it.



INFORMACIÓN SOBRE LA CORRECTA GESTIÓN DE RESIDUOS DE ELECTRODOMÉSTICOS SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/EU



El símbolo del contenedor de basura tachado en el electrodoméstico o en su embalaje y en las pilas indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos para permitir su correcto tratamiento y reciclaje. En las pilas, además del símbolo, se indican los símbolos químicos del metal correspondiente: mercurio (Hg) o plomo (Pb) y cadmio (Cd) si la pila contiene más de 0,0005% de mercurio o 0,004% de plomo o 0,002% de cadmio. Tenga en cuenta que las pilas/accumuladores deben retirarse del equipo antes de eliminarlo como residuo. Para extraer las pilas/accumuladores, consulte las instrucciones específicas del fabricante en el manual de instrucciones adjunto al producto. Por lo tanto, el usuario debe devolver gratuitamente el equipo y la batería que haya llegado al final de su vida útil a los centros municipales de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos correspondientes, o devolverlo al vendedor de la siguiente manera:

- tanto las pilas portátiles como los aparatos pequeños, es decir, con al menos un lado exterior de no más de 25 cm, se entregarán gratuitamente sin obligación de compra a los comercios con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos superior a 400 metros cuadrados. Para las tiendas más pequeñas, esto es opcional;
- para los aparatos de más de 25 cm, entrega a todos los puntos de venta a razón de uno por uno, es decir, la entrega al minorista sólo puede tener lugar cuando se compra un nuevo producto equivalente a razón de uno por uno.

La correcta recogida selectiva para el posterior envío de los aparatos y pilas/accumuladores desechados a centros de reciclaje, tratamiento y eliminación compatibles con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales que los componen. La eliminación no autorizada de aparatos, pilas y acumuladores por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones de acuerdo con la normativa legal vigente.



El producto cumple la Directiva europea 2014/30/UE (compatibilidad electromagnética) y la Directiva 2011/65/UE (ROHS).

La Declaración de la UE puede descargarse en www.viro.it.



INFORMATIONS SUR LA GESTION CORRECTE DES DÉCHETS D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou son emballage et sur les piles indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats. Sur les piles, outre le symbole, les symboles chimiques du métal concerné sont indiqués : mercure (Hg) ou plomb (Pb) et cadmium (Cd) si la pile contient plus de 0,0005 % de mercure ou 0,004 % de plomb ou 0,002 % de cadmium. Veuillez noter que les piles/accumulateurs doivent être retirés de l'équipement avant d'être mis au rebut. Pour retirer les piles/accumulateurs, veuillez vous référer aux instructions spécifiques du fabricant dans les instructions jointes au produit. L'utilisateur doit donc remettre gratuitement l'équipement et la pile qui a atteint la fin de son cycle de vie aux centres municipaux appropriés de collecte sélective des déchets électriques et électroniques, ou les remettre au détaillant de la manière suivante :

- les piles portables et les petits appareils, c'est-à-dire ceux dont au moins un côté extérieur ne dépasse pas 25 cm, doivent être livrés gratuitement et sans obligation d'achat aux magasins dont la surface de vente d'équipements électriques et électroniques est supérieure à 400 mètres carrés. Pour les magasins plus petits, cette livraison est facultative;
- pour les appareils de plus de 25 cm, livraison à tous les points de vente sur la base d'un pour un, c'est-à-dire que la livraison au détaillant ne peut avoir lieu que lorsqu'un nouveau produit équivalent est acheté sur la base d'un pour un.

La collecte séparée et appropriée des équipements et des piles/accumulateurs mis au rebut en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont ils sont constitués. L'élimination non autorisée d'appareils, de piles et d'accumulateurs par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions conformément aux dispositions légales en vigueur.



Le produit est conforme à la directive européenne 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique) et à la directive 2011/65/UE (ROHS).
La déclaration de l'UE peut être téléchargée à l'adresse suivante : www.viro.it.



Informationen über die korrekte Abfallentsorgung von Haushaltsgeräten gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung und auf Batterien zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen. Auf Batterien sind zusätzlich zum Symbol die chemischen Symbole für das jeweilige Metall angegeben: Quecksilber (Hg) oder Blei (Pb) und Cadmium (Cd), wenn die Batterie mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei oder 0,002% Cadmium enthält. Bitte beachten Sie, dass die Batterien/Akkus aus dem Gerät entfernt werden müssen, bevor es als Abfall entsorgt wird. Zum Entfernen der Batterien/Akkus beachten Sie bitte die spezifischen Anweisungen des Herstellers in der dem Produkt beiliegenden Anleitung. Der Benutzer muss daher das Gerät und die Batterie, die das Ende ihres Lebenszyklus erreicht hat, kostenlos bei den entsprechenden kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder es wie folgt an den Händler zurückgeben:

- sowohl Gerätebatterien als auch Kleingeräte, d.h. mit mindestens einer Außenseite von höchstens 25 cm, sind unentgeltlich und ohne Kaufverpflichtung an Geschäfte mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mehr als 400 Quadratmetern abzugeben. Für kleinere Geschäfte ist dies freiwillig;
- bei Geräten, die größer als 25 cm sind, die Abgabe an alle Verkaufsstellen im Verhältnis 1:1, d.h. die Abgabe an den Einzelhändler darf nur erfolgen, wenn ein neues gleichwertiges Produkt im Verhältnis 1:1 gekauft wird.

Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung und anschließende Weiterleitung von Altgeräten und Batterien/Akkus zur umweltgerechten Verwertung, Behandlung und Beseitigung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen sie bestehen. Die unbefugte Entsorgung von Geräten, Batterien und Akkumulatoren durch den Nutzer zieht Sanktionen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen nach sich.



Das Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2014/30/UE (elektromagnetische Verträglichkeit) und der Richtlinie 2011/65/UE (ROHS).
Die EU-Erklärung kann unter www.viro.it heruntergeladen werden.